

Pro

Chapter 22

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

טוב: תן וּמִזְהָב מִכֶּסֶף רַב מֵעֲשָׂר שֵׁם נִבְחַר 1
bom favor e-mais-que-ouro mais-que-prata muita mais-que-riqueza nome É-escolhido
[H2580](#) [H2091](#) [H3701](#) [H6239](#) [H8034](#) [H0977](#)

Mais digno de ser escolhido é o bom nome do que as muitas riquezas; e a graça é melhor do que a riqueza e o ouro.

יְהוָה: כֻּלָּם עָשָׂה נִפְגְּשׁוּ וְרֵשׁ עָשִׂיר 2
Yahweh todos-eles fazedor-de encontram-se e-pobre Rico
[H3068](#) [H3605](#) [H6298](#) [H7326](#) [H6223](#)

O rico e o pobre se encontraram: a todos os fez o Senhor.

וְנִעְנְשׁוּ: וְעָבְרוּ וּפְתִיִּים (וְנִסְתָּר) וַיִּסְתֵּר רָעָה רָאָה אֶעְרוֹם 3
e-são-punidos passam e-simples e-se-esconde [e-se-esconde] mal vê Astuto
[H6064](#) [H5641](#) [H5641](#) [H7200](#) [H6175](#)

O avisado vê o mal, e esconde-se; mas os simples passam, e pagam a pena.

וְחַיִּים: וְכְבוֹד עֲשָׂר יְהוָה יִרְאָת עֲנוּהַ עֲקָב 4
e-vida e-honra riqueza Yahweh temor-de humildade Recompensa-de
[H3519](#) [H6239](#) [H3068](#) [H3374](#) [H6038](#) [H6118](#)

O galardão da humildade com o temor do Senhor são riquezas, a honra e a vida.

מֵהֶם: יִרְחַק נַפְשׁוֹ שׁוֹמֵר עֲקוּשׁ בְּדֶרֶךְ פְּחִים צִנִּים 5
deles afasta-se alma-sua guardador-de perverso no-caminho-de armadilhas Espinhos
[H1992](#) [H7368](#) [H5315](#) [H8104](#) [H6141](#) [H1870](#) [H6791](#)

Espinhos e laços ha no caminho do perverso: o que guarda a sua alma retira-se para longe d'elle.

לֹא- יִזְקִין כִּי- נָם דְּרָכּוֹ פִּי עַל- לְנַעַר חֲנֹד 6
não- envelhecer quando- também caminho-seu boca-de conforme- ao-jovem Instrui
[H3808](#) [H2204](#) [H1571](#) [H1870](#) [H6310](#) [H5288](#) [H2596](#)
מִמֶּנָּה: יִסּוֹר 7
dela desviará
[H5493](#)

Instrue ao menino conforme o seu caminho; e até quando envelhecer não se desviará d'elle.

מִלְּוָה: לְאִישׁ לְוָה וְעֶבֶד יִמְשׁוֹל בְּרָשִׁים עָשִׂיר 7
que-empresta para-homem que-toma-emprestado e-servo governa sobre-pobres Rico
[H0376](#) [H5650](#) [H4910](#) [H7326](#) [H6223](#)

O rico domina sobre os pobres, e o que toma emprestado servo é do que empresta.

יִכְלֶה: עֲבָרְתּוֹ וּשְׁבַט אָוֶן (יִקְצֹר-) [יִקְצֹר-] עוֹלָה זֹרַע 8
cessará fúria-sua e-vara-de iniquidade ceifará- [ceifará-] injustiça Semeador-de
[H3615](#) [H5678](#) [H7626](#) [H0205](#) [H2232](#)

O que semear a perversidade segará males; e a vara da sua indignação se acabará.

טוב- 9
 עין תוא יברך כי- נתן מלחמו לרל:
 ele olho Bom- será-abençoado porque- deu de-pão-seu ao-pobre
[H1800](#) [H3899](#) [H5414](#) [H1288](#) [H1931](#)

O que é de bons olhos será abençoado, porque deu do seu pão ao pobre.

10
 נרש גן ויצא מרון וישבת ריו וקלון:
 Expulsa escarnecedor e-sairá contenda e-cessará litígio e-desonra
[H7036](#) [H1779](#) [H4066](#) [H3318](#) [H3887](#) [H1644](#)

Lança fóra ao escarnecedor, e se irá a contenda; e cessará o pleito e a vergonha.

11
 אהב [טהור-] (טהר-) לב תן שפתיו רעהו מלך:
 Amador-de [puro-] puro- coração graça-de labios-seus amigo-seu rei
[H4428](#) [H7453](#) [H8193](#) [H2580](#) [H2889](#) [H2889](#) [H0157](#)

O que ama a pureza do coração, e tem graça nos seus labios, seu amigo será o rei

12
 עיני יהוה נצרו דעת ויסלף דברי בגר:
 Olhos-de Yahweh guardam conhecimento e-transtorna palavras-de traidor
[H0898](#) [H1697](#) [H5557](#) [H1847](#) [H5341](#) [H3068](#)

Os olhos do Senhor conservam o conhecimento, mas as palavras do iniquo transtornará.

13
 אמר עצל ארי בחוץ רחבות ארצת:
 Diz preguiçoso leão lá-fora praças no-meio-de serei-morto
[H7523](#) [H7339](#) [H8432](#) [H2351](#) [H6102](#) [H0559](#)

Diz o preguiçoso: Um leão está lá fóra; serei morto no meio das ruas

14
 שוחה עמקה פי זרות זעום יהוה [יפול-] (יפל-) שם:
 Cova profunda boca-de estranhas abominável-a Yahweh cairá- [cairá-] ali
[H8033](#) [H5307](#) [H5307](#) [H3068](#) [H2194](#) [H6310](#) [H6013](#) [H7745](#)

Cova profunda é a bocca das mulheres estranhas; aquelle contra quem o Senhor se irar, cairá n'ella.

15
 אולת קשורה בלב- נער שבת מוסר ירחיקנה מננו:
 Insensatez está-ligada no-coração-de jovem vara-de disciplina afasta-ela
[H7368](#) [H4148](#) [H7626](#) [H5288](#) [H7194](#) [H0200](#)

A estulticia está ligada no coração do menino, mas a vara da correcção a afugentará d'elle.

16
 עשק רל להרבות לו נתן לעשיר אד- למחסור:
 Opressor-de pobre para-aumentar para-si dador ao-rico somente- para-carência
[H4270](#) [H0389](#) [H6223](#) [H5414](#) [H1800](#) [H6231](#)

O que opprime ao pobre para se engrandecer a si, ou o que dá ao rico, certamente empobrecerá.

17
 הט אונך ושמע דברי חכמים ולבך תשית לרעתי:
 Inclina ouvido-teu e-ouve palavras-de sábios e-coração-teu aplica ao-conhecimento-meu
[H1847](#) [H7896](#) [H2450](#) [H1697](#) [H8085](#) [H0241](#) [H5186](#)

Inclina a tua orelha, e ouve as palavras dos sabios, e applica o teu coração á minha sciencia.

18
 כי- נעים כי- תשמרם בבטנתו יכנו יחדו על-
 Porque- agradável quando- os-guardares em-ventre-teu estarão-firmes sobre- juntos
[H0990](#) [H8104](#)

שפתיו:
 lábios-teus
[H8193](#)

Porque é coisa suave, se as guardares nas tuas entranhas, se applicares todas ellas aos teus labios.

19 לְהִיּוֹת בְּיַהְוֵה מִבְּטִיחָךְ הַיּוֹם הַזֶּה אַתָּה אֲף־תּוּ
Para-ser em-Yahweh confiança-tua o-dia fiz-te-conhecer tu também-

[H1961](#) [H3068](#) [H4009](#) [H3045](#) [H3117](#) [H0637](#)

Para que a tua confiança esteja no Senhor: a ti t'as faço saber hoje; tu tambem a outros as fazes saber.

20 הֲלֹא כָתַבְתִּי לְךָ [שְׁלוֹשׁוֹם] (שְׁלִישִׁים) בְּמוֹעֲצוֹת וְדַעַת:
Acaso-não escrevi para-ti [trinta] trinta e-conhecimento

[H3808](#) [H3789](#) [H8032](#) [H4156](#) [H1847](#)

Porventura não te escrevi excellentes coisas, ácerca de todo o conselho e conhecimento?

21 לְהוֹדִיעֶךָ לְקִשְׁטְ אִמְרֵי אֱמֶת לְהַשִּׁיב אִמְרֵי אֱמֶת
Para-fazer-te-conhecer certeza-de palavras-de verdade para-responder palavras de verdade

[H3045](#) [H0561](#) [H0571](#) [H7725](#) [H0571](#) [H0561](#) [H0571](#)

פּ לְשַׁלְּחֶיךָ :
§ aos-que-te-enviam

[H7971](#)

Para fazer-te saber a certeza das palavras da verdade, para que possas responder palavras de verdade aos que te enviarem.

22 אַל-תִּגְנֹל-רֵל כִּי רָל-הוּא וְאֵל-תִּדְכָא עֲנִי בַשַּׁעַר:
Não-roubes-pobre porque pobre-e-não-ele

[H0408](#) [H1497](#) [H1800](#) [H1800](#) [H1800](#) [H1800](#) [H1800](#) [H1800](#) [H1800](#) [H1800](#)

Não roubes ao pobre, porque é pobre, nem atropelles na porta ao afflicto.

23 כִּי-יַהְוֵה יִרְיֵב רִיבֵם וְקִבַּע אֶת-קִבְעֵיהֶם נַפְשׁ:
Porque-Yahweh contendereá causa-deles e-roubará (a) e-roubará

[H3068](#) [H7378](#) [H7379](#) [H6906](#) [H0853](#) [H6906](#) [H5315](#) [H6906](#)

Porque o Senhor defenderá a sua causa em juízo, e aos que os roubam lhes roubará a alma.

24 אַל-תִּתְרַע אֶת-בַּעַל אִירָא וְאֶת-אִישׁ חַמּוֹת לֹא תִבּוֹא:
Não-te-associes com-senhor-de ira e-com-homem-de furores não virás

[H0408](#) [H0854](#) [H1167](#) [H0639](#) [H0854](#) [H0376](#) [H2534](#) [H3808](#) [H0935](#)

Não acompanhes com o iracundo, nem andes com o homem colérico.

25 פֶּן-תֵּאָלֶּף [אַרְחָתוֹ] (אַרְחָתָיו) וְלָקַחְתָּ מוֹקֵשׁ לְנַפְשֶׁךָ:
Para-que-não-aprendas [caminhos-seus] caminhos-seus e-tomes laço para-alma-tua

[H6435](#) [H0502](#) [H0734](#) [H0734](#) [H3947](#) [H4170](#) [H5315](#)

Para que não aprendas as suas veredas, e tomes um laço para a tua alma.

26 אַל-תְּהִי בְּתוֹקֵי-כַף בְּעֵרְבִים מִשָּׂאוֹת:
Não-sejas entre-os-que-batem-palma entre-os-que-são-fiadores-de dívidas

[H0408](#) [H1961](#) [H8628](#) [H3709](#) [H6148](#) [H4859](#)

Não estejas entre os que dão a mão, e entre os que ficam por fiadores de dividas.

27 אִם-לֹא-אֵין לְךָ לְשַׁלֵּם לָמָּה יִקַּח מִשְׁכָּבְךָ מִתַּחְתֶּיךָ:
Se-não-há-para-ti para-pagar por-que tomará cama-tua de-debaixo-de-ti

[H0369](#) [H4100](#) [H3947](#) [H4904](#) [H8478](#)

Se não tens com que pagar, porque tirariam a tua cama de debaixo de ti?

28 אַל-תִּסַּג גְּבוּל עוֹלָם אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבוֹתֶיךָ:
Não-mudes limite antigo que fizeram pais-teus

[H0408](#) [H5253](#) [H1366](#) [H5769](#) [H0001](#)

Não removas os limites antigos que fizeram teus paes.

בל-	יְתִיצֵב	מְלָכִים	לְפָנַי-	בְּמִלְאֲכָתוֹ	מְהִיר	אִישׁ	חֲזִיתָ	29
não-	se-apresentará	reis	diante-de-	em-trabalho-seu	hábil	homem	Viste	
H1077	H3320	H4428	H6440	H4399	H4106	H0376	H2372	

פ	חֲשֻׁכִים:	לְפָנַי	יְתִיצֵב
§	obscuros	diante-de	se-apresentará
	H2823	H6440	H3320

Viste a um homem ligeiro na sua obra? perante reis será posto: não será posto perante os de baixa sorte.